



Chères Amies, Chers Amis,

Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

Comme annoncé lors de notre rencontre de décembre 2019, je m'étais permis de vous proposer de nous revoir ensemble aux alentours du printemps.

Malheureusement la pandémie mondiale du Covid-19 en a décidé autrement.

Voici donc l'invitation pour notre *brunch-barbecue* pour la *Fête Nationale Suisse 2020*, qui aura lieu le dimanche *12/07/2020*.

Retrouvons-nous donc dès 12h00 à l'hôtel :

HOTEL HOLIDAY-INN WARSZAWA-JOZEFOW

TELIMENY 1 – 05-420 JOZEFOW

T 48 22 778 30 00 – www.holiday.aquila.pl

Le menu du brunch-barbecue sera un menu typiquement champêtre, agrémenté par des spécialités de notre pays, soigneusement concoctées par le Chef de l'hôtel pour cette occasion.

Le prix du brunch est fixé à 119 PLN pour les adultes et 60 PLN pour les enfants de 4 à 14 ans membres *du Swiss Club* et non-membres. Nous avons décidé cette année de ne demander aucune cotisation à nos membres et de proposer un prix unique à tous. Quant à nos plus jeunes compatriotes de moins de 4 ans, ils ne paieront rien. Le brunch est à régler directement sur place.

Pour ceux qui souhaiteraient dormir sur place, l'hôtel nous propose un tarif de : 249 PLN/ 1x adulte et petit-déjeuner et 299 PLN/ 2x adultes et petit-déjeuner : Pour toute réservation, merci de contacter Madame Katarzyna Pytlarczyk : katarzyna.pytlarczyk@holiday.aquila.pl

Merci d'annoncer votre présence au *brunch-barbecue*, avec mention du nombre d'adultes, d'adolescents et d'enfants, au plus tard jusqu'au **10/07/2020**, à l'adresse email suivante : **info@swissclub.pl**.

Nous espérons que vous serez nombreux à nous rejoindre et nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous rencontrer.

Bien cordialement,

Kornel Lenkowski,


Président du *Swiss Club Poland*

SWISS
CLUB
POLAND



**Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger,
Liebe Freunde**

Wie ich Ihnen im Dezember 2019 angedeutet habe, hätten wir uns im Frühling 2020 treffen sollen.

Wegen der COVID-19 Pandemie war es leider nicht möglich.

Wir möchten Sie zum gemeinsamen Begehen des Nationalfeiertages, am **Sonntag, dem 12. Juli**, ab 12 Uhr einladen.

HOTEL HOLIDAY-INN WARSZAWA-JOZEFOW

TELIMENY 1 – 05-420 JOZEFOW

T 48 22 778 30 00 – www.holiday.aquila.pl

Das Brunch-Barbecue wird typisch *ländlich* sein, ergänzt durch Spezialitäten aus unserem Land, die der Chef für diesen Anlass sorgfältig zusammengestellt hat.

Für die erwachsenen Personen beträgt der Preis 119 PLN, für die Kinder zwischen dem 4. und 14. Lebensjahr 60 PLN. Die jüngsten Mitbürger kommen gebührenfrei. Dieses Jahr wird es auf die Mitgliedschaftsgebühren verzichtet.

Für diejenigen, die vor Ort übernachten möchten, schlägt das Hotel folgende Tarife vor: 249 PLN/eine Person mit Frühstück und 299 PLN/zwei Personen mit Frühstück. Für die Reservation bitte Frau Katarzyna Pytlarczyk katarzyna.pytlarczyk@holiday.aquila.pl kontaktieren.

Die Anmeldung zum Brunch-Barbecue mit Details (Erwachsene, Jugendliche, Kinder) bis zum **10/07/2020** an folgende Email Adresse schicken: info@swissclub.pl

Wir hoffen, dass viele von Ihnen sich uns anschliessen und wir freuen uns auf Sie.

Mit besten Grüßen.


Kornel Lenkowski,

Präsident des *Swiss Club Poland*



**Szanowni Państwo,
Drodzy Obywatele,**

Przy okazji naszej grudniowej uroczystości z okazji spotkania Bożego Narodzenia, miałem przyjemność wspomnieć oraz zapowiedzieć kolejne spotkanie na wiosnę 2020.

Niestety ogólnoswiatowa pandemia Covid-19 wielu z nas zmieniła plany życiowe.

Dlatego mam przyjemność zaprosić Państwa na *brunch-grill* z okazji Święta Narodowego Szwajcarii, który odbędzie się w niedzielę 12/07/2020.

Spotkajmy się w tym dniu od godz. 12:00 w następującym miejscu:

HOTEL HOLIDAY-INN WARSZAWA-JOZEFOW

TELIMENY 1 – 05-420 JOZEFOW

T 48 22 778 30 00 – www.holiday.aquila.pl

Menu będzie typowo grillowe, z akcentami kuchni szwajcarskiej, które zostaną przygotowane specjalnie dla nas przez Szefa Kuchni.

Cena brunchu wynosi 119 PLN dla osób dorosłych, dla młodzieży do 14 roku życia 60 PLN. Nasi najmłodsi rodacy, do 4 roku życia, korzystają z brunchu za darmo. Płatności będzie można uregulować na miejscu.

W tym roku rezygnujemy z poboru składki członkowskiej, dlatego proponujemy jedną cenę dla wszystkich, członków i nie członków *SwissClub*.

Dla osób chcących nocować w Józefowie, hotel proponuje specjalną ofertę: 249 PLN/jedna osoba ze śniadaniem, 299 PLN/dwie osoby ze śniadaniem.

W razie chęci nocowania na miejscu bardzo proszę o kontakt z Panią Pytlarczyk: katarzyna.pytlarczyk@holiday.aquila.pl

Bardzo proszę o zgłoszenie swojej obecności oraz podanie ilości osób, w tym dorosłych, nastolatków i dzieci, najpóźniej do **10/07/2020**, na adres mailowy: info@swissclub.pl

Mając nadzieję, że ponownie spotkamy się w licznym gronie, pozdrawiam Państwa serdecznie.

Kornel Lenkowski
Prezes *Swiss Club Poland*



SWISS NATIONAL DAY 12.07.2020

M E N U

Kiełbasa swojska
Bufet sałatkowy
Ogórki małosolne
Kilka sałatek
Hamburgery grillowane przez kucharza
Kebab z jagnięciny lub kurczaka
Dodatki do szaszłyków: pita, warzywa, sosy
Fondue czekoladowe z owocami
Woda mineralna i soki owocowe

Wurst zum Braten
Buffet mit rohem Gemüse
Saure Gurken
Verschiedene Salate
Hamburger, gegrillt vom Koch
Kebab mit Lamm oder Hühnerfleisch
Zutaten zu den Schaschliks: Pita, Gemüse, Sauce
Schokolade-Fondue mit Obst
Mineralwasser und Fruchtsaft

Saucisses grillées
Buffet de crudités
Concombres au vinaigre
Salades diverses
Hamburgers grillés par le Chef
Kebab d'agneau ou de volaille
Accompagnements pour les brochettes : pita, légumes, sauce
Fontaine de chocolat aux fruits
Eau minérale et jus de fruits